

VERTALING

N. 91 — 2383

18 MAART 1991. — Ministerieel besluit tot wijziging van de titel van het ministerieel besluit van 9 november 1990 houdende uitvoering van de artikelen 1, 3, 6 en 8, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 oktober 1989 betreffende de toekenning van subsidies met het oog op de verbouwing, de verbetering en de sloping van complexen van ongezonde woningen en tot invoeging van een artikel 8

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,

Gelet op artikel 4 van de Huisvestingscode, gewijzigd bij het decreet van de Waalse Gewestraad van 1 december 1988;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 oktober 1989 betreffende de toekenning van subsidies met het oog op de verbouwing, de verbetering en de sloping van complexen van ongezonde woningen, inzonderheid op de artikelen 1, 3, 4, 6, 7 en 8;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 november 1990 houdende uitvoering van de artikelen 1, 3, 6 en 8 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 oktober 1989 betreffende de toekenning van subsidies met het oog op de verbouwing, de verbetering en de sloping van complexen van ongezonde woningen en tot invoeging van een artikel 8;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het geboden is onverwijld de laatste voorwaarden en modaliteiten vast te stellen inzake toekenning van subsidies met het oog op de verbouwing, de verbetering en de sloping van ongezonde woningen ten einde de regionale investeringsprogramma's uit te voeren,

Besluit :

Artikel 1. De titel van het ministerieel besluit van 9 november 1990 houdende uitvoering van de artikelen 1, 3, 6 en 8, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 oktober 1989 betreffende de toekenning van subsidies met het oog op de verbouwing, de verbetering en de sloping van complexen van ongezonde woningen, wordt vervangen door de volgende titel :

« Ministerieel besluit houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 oktober 1989 betreffende de toekenning van subsidies met het oog op de verbouwing, de verbetering en de sloping van complexen van ongezonde woningen. »

Art. 2. Een artikel 8 luidend als volgt wordt ingevoegd in het ministerieel besluit van 9 november 1990 houdende uitvoering van de artikelen 1, 3, 6 en 8, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 oktober 1989 betreffende de toekenning van subsidies met het oog op de verbouwing, de verbetering en de sloping van complexen van ongezonde woningen :

« Artikel 8. Binnen een maximum termijn van twee jaar na de datum van de bekendmaking van de beginselbelofte stuurt bij een ter post aangetekende brief de maatschappij aan het bestuur de volgens het geval, in artikel 4, § 2, of in artikel 7, § 2, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 oktober 1989 bedoelde documenten.

Het bestuur stuurt aan de maatschappij een ontvangstbewijs van haar aanvraag binnen een maand na de datum van de aangetekende zending die al de vereiste documenten bevat of, in het voorkomend geval, van de aangetekende zending die de laatste document(en) welke de aanvraag ontvankelijk maakt, bevat. »

Brussel, 18 maart 1991.

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,

G. LUTGEN

F. 91 — 2384

[C — 27223]

20 MARS 1991. — Arrêté ministériel fixant la partie des emprunts émis en 1991 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie que ce Fonds doit affecter par priorité à la lutte contre les logements insalubres

Le Ministre du Budget, des Finances et des Transports pour la Région wallonne;

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne;

Vu le Code du Logement, notamment les articles 77ter, 77quater et 77quinquies,

Arrêtent :

Article unique. La partie des emprunts émis en 1991 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie que ce Fonds doit consacrer par priorité à la lutte contre les logements insalubres, conformément à l'article 77quinquies du Code du Logement, est fixée à 40 %.

Bruxelles, le 20 mars 1991.

A. DALEM

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 91 — 2384

20. MÄRZ 1991. — Ministerieller Erlaß zur Festlegung des Teils der in 1991 vom Wohnungsfonds der kinderreichen Familien Walloniens ausgegebenen Darlehen, den dieser Fonds vorrangig für die Bekämpfung gesundheitsschädlicher Wohnungen bestimmen muß

Aufgrund des Wohngesetzbuches, insbesondere der Artikel 77ter, 77quater und 77quinquies; Beschliessen der Minister des Haushalts, der Finanzen und des Transportwesens für die Wallonische Region und der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

Einzigster Artikel. Der Teil der 1991 vom Wohnungsfonds der kinderreichen Familien Walloniens ausgegebenen Darlehen, den dieser Fonds gemäß Artikel 77quinquies des Wohngesetzbuches vorrangig der Bekämpfung gesundheitsschädlicher Wohnungen widmen muß, wird auf 40 % festgelegt.

Brüssel, den 20. März 1991.

A. DALEM

G. LUTGEN

VERTALING

N. 91 — 2384

20 MAART 1991. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het deel van de in 1991 door het Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië uitgegeven leningen dat dit Fonds bij voorkeur voor de bestrijding van de ongezonde woningen moet aanwenden

De Minister van Begroting, Financiën en Vervoer voor het Waalse Gewest;
De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest;
Gelet op de Huisvestingscode, inzonderheid op de artikelen 77ter, 77quater en 77quinquies,

Besluiten :

Enig artikel. Het deel van de in 1991 door het Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië uitgegeven leningen dat dit Fonds bij voorkeur voor de bestrijding van de ongezonde woningen moet aanwenden, is overeenkomstig artikel 77quinquies van de Huisvestingscode op 40 % vastgesteld.

Brussel, 20 maart 1991.

A. DALEM

G. LUTGEN

F. 91 — 2385 (F. 91 — 1512)

25 AVRIL 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
fixant le cadre organique du personnel des services de l'Exécutif régional wallon. — Erratum

[C — 27346]

Au *Moniteur belge* n° 13 du 14 juin 1991, à la page 13210, il y a lieu de lire « Direction des Etudes et de la Statistique » au lieu de « Direction des Etudes et des Statistiques ».

ÜBERSETZUNG

D. 91 — 2385 (D. 91 — 1512)

25. APRIL 1991. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive
zur Festlegung des Stellenplans der Dienststellen der Wallonischen Regionalexekutive. — Erratum

Im *Belgisches Staatsblatt* Nr. 113 vom 14. Juni 1991 auf Seite 13210 gibt es Anlass « Direction des Etudes et de la Statistique » anstatt « Direction des Etudes et des Statistiques » zu lesen.

VERTALING

N. 91 — 2385 (N. 91 — 1512)

25 APRIL 1991. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van de diensten van de Waalse Gewestexecutieve
Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 113 van 14 juni 1991, op bladzijde 13210, dient te worden gelezen : « Direction des Etudes et de la Statistique » in plaats van « Direction des Etudes et des Statistiques ».